

# Dizagn Owen Poho e Mirdi Montroulez

**Betek fin miz Mae 2010 e vo kinniget un diskouezadeg e mirdi Montroulez gant an dizagner Owen Poho, a zoug bri da Jacques Burel. Evit an degouezh-mañ e vo mesket labourioù Owen Poho gant "objedoù hengounel" dastumet gant Jacques Burel. Liammet-kreñv eo Owen Poho gant sevenadur Breizh hag anavezet mat eo e bed an dizagn abaoe m'en deus krouet Alato\*. Pennad-kaoz.**

## Piv e oa Jacques Burel ?

Jacques Burel, bet ganet e 1922 ha marvet e Landivizio e 2000, a oa ul livour hag a gare kalz Breizh. Stummet e oa bet, evit al livañ, gant Mathurin Méheut. Dastumet en deus ivez ur bern traoù hengounel, "objedoù" arzel a bep seurt, a denne da Vreizh, eus Bro-Leon ha Bro-Dreger dreist-holl. P'eo marvet eo bet roet e zastumadeg a-bezh da viridi Montroulez.

## Penaos oc'h deuet da ginnig an diskouezadeg-se e koun Jacques Burel ?

Galvet on bet gant tud mirdi Montroulez. Div wech dija o deus kinniget da zaou arzour, ul livour hag un tresour, ober un diskouezadeg asambles evit krouiñ liammoù etre an arzourien. En taol-mañ o doa c'hoant da lakaat war wel "objedoù" : ar re dastumet gant Jacques Burel. E-lec'h gervel ul livour da skouer, o deus soñjet goulenn gant un dizagner. Julien Thomas a labour er mirdi en doa soñj eus al labour em boa graet evit Alato, hep gouzout em boa eus ma zu raktresoù nevez. Setu m'en deus goulennet diganin ober war-dro an diskouezadeg en enor da Jacques Burel, hag asantet em eus diouzhtu.

## Anavezout a raec'h anezhañ en a-raok ?

N'anavezet ket anezhañ. Kroget em eus d'ober anoudegezh gantañ hag e labour neuze. Karout a rae kalz Breizh, hag ur bern objedoù hengounel a bep seurt en doa dastumet. Bamet on bet pa'm eus

gwelet tout ar pezh a oa. Dielloù a vil-vern, boestadoù dilhad, koefoù, listri... Leun a daolenoù savet gantañ a oa ivez. Dibabet em eus lod eus an traoù, ha krouet objedoù a-vremañ liammet gant sevenadur Breizh. Ouzhpenn ijinañ traoù a zo bet fiziet ennon. An dibab a zo bet graet ganin hag aozadur ar sal a zo bet prederiet ganin ivez.

## Peseurt objedoù a c'heller gwelet ?

Liammoù a zo bep taol etre ar pezh en doa dastumet Jacques Burel hag ar pezh am eus savet. C'hwec'h kentpatrom savet ganin a zo war c'hwec'h tem. An hini kentañ a zo ur pezh arrebeuri, Kador. "Neo-breizhek" eo gant ur stumm nevesaet, modernoc'h. Pal ma labour a zo atav cheñch skeudenn Bécassine a zo peg ouzh Breizh a-wechoù. Prederiet em eus war ar raktres Bezhin pell 'zo dija, rak plijout a ra din ar stumm-se. Amañ em eus krouet ur plad koad a c'hell servijout da vat pe ober brav. Ar Parailher, evit ma lakfe pep hini e loa goad, am eus soñjet ober un tok-lamp gantañ. Evit Koef em eus implijet ar broderezh hengounel da lakaat war listri, evit ur volenn, un dasenn hag un dasenn-vihan. Evit ar raktresoù Feilhañserezh ha Loa, em eus prederiet war doare labour ar feilhañs. Oc'h aozañ an traoù en un doare disheñvel e teu tresoù nevez. Ar pal eo kaout un dra nevez diwar ul labour simetrek. War-lerc'h em eus dibabet livioù liammet ouzh Breizh evit livañ an tresoù-se war ar feilhañs. A-benn

ar fin, o kinnig an traoù hengounel en un doare disheñvel, e c'hell bezañ modern-kenañ. Dastumet en doa Jacques Burel ivez kalz-kalz kartennoù-post. Evit lakaat anezho war wel hag enoriñ anezhañ, em eus savet e boltred gant ar c'hartennoù-se.

## Sikouret oc'h bet evit sevel al labour-mañ ?

Ya, evel-just. Treset em eus an oberennoù ha war-lerc'h ar c'hentpatromoù a zo bet sevenet gant meur a embregerezh. Transformeurs&Partenaires e Montroulez en deus graet Kador da skouer. Kentpatrom Bezhin a zo bet sevenet gant Ewan ar Berr, kompagnun-munuzer e Sizun, hag ar feilhañs hag al loa eured a zo bet graet gant Feilhañserezh Arzel Breizhat Kemper.

## Komzoù dastumet gant Joan Bizien

\* An embregerezh dizagn Alato, savet e 2005 gant Owen Poho ha Brieg Olivier a blede gant kinkladurezh-taol breizhat a-vremañ (s.o. Bremañ niv.289). Chomet e oa a-sav e 2007.

An diskouezadeg "Hommage à Jacques Burel" gant Owen Poho a zo da welet e Mirdi Montroulez betek an 31 a viz Mae. Digor e vez ar mirdi da Lun, Merc'her, Yaou, Gwener ha Sadorn, etre 10e ha kreisteiz hag etre 2e ha 5e g.k.

## Evit gouzout hiroc'h :

Mirdi Montroulez, plasenn ar Jakobined, 29600 Montroulez. Pgz : 02 98 88 68 88.

Lec'hienn : [www.musee.ville.mortaux.fr](http://www.musee.ville.mortaux.fr)



An dizagner Owen Poho dirak ar poltred *Ma gueule de vent de bout*, aozet gant 1260 kartenn-bost, bet dastumet gant Jacques Burel.



## Feilhañs

Labourer ez eus bet betek-henn gant ar feilhañserezh evit modernaat o zresadennoù pe krouiñ stummoù nevez. Posupl eo koulskoude derc'hel d'ar furmoù ha d'an tresoù hengounel, ha kinnig anezho en ur mod a vremañ. Krouet ez eus bet gant Owen Poho ur pezh tres skoueriek, savet diwar stummoù bleunioù ha taol-gwispon dibar liverzed ar feilhañserezh. Troc'het e vez e-barzh gant furm an asiedoù, evel pa rafe un didammer. A-benn skañvaat pep tra, e vez implijet tonioù unliv. Ar rummad livioù implijet a ra dave da Vreizh, gant arlivioù maen-sklent, bleun-brug, mergl pe gwenn-ha-du.

Kentpatrom graet gant FAB (Feilhañserezh Arzel Breizhat) Kemper.



## Loa eured

Betek fin an 19<sup>vet</sup> kantved e Breizh, e veze profet gant ar baotred ul loa kizellet d'o c'haredig. Ouzhpenn disklêriañ o c'harantez, e oa un doare evit an danvez-pried da ziskouez e ampartiz, e gizidigezh, hag e binvidigezh. Ar c'hoad beuz a ro plas d'ar feilhañs aze. Eeunaet eo bet ar stumm war un dro. Kement-all evit ar c'hinkladurioù. E-lec'h an engravadurioù, e vez labourer gant ar barr-livañ, ha tresañ stummoù bleunioù.

Kentpatrom graet gant FAB (Feilhañserezh Arzel Breizhat) Kemper.

## Bezhin

Betek deroù an 20<sup>vet</sup> kantved e Breizh, e veze devet bezhin e-barzh fornioù, da fardañ ar c'hilo-iod. Unan eus gounidegezh ar Vro-Bagan an hini e oa. Ar stumm skoulmek a gaver er bezhin *Ascophyllum nodosum* en deus awenet an dizagner da sevel ur goupenn goad, etre ar gizelladenn hag an dra da implijout war ar pemdez. Posupl e vo implijout anezhi da goupenn frouezh pe da ginklañ an ti.

Kentpatrom sevenet gant Ewan ar Berr, kompagnun-munuzer e Sizun.



## Kador

Ur stumm nevesaet eus ar gador "neo-breizhek" eo Kador. Roet eo bet an anv-se en ur soñjal er c'hadorioù koad bras lakaet e-kichen an oaled gwehall. An arrebeuri mod Breizh a vez solud ha pounner alies. Kizellet kalz e veze an talbenn alies, er c'hontrol d'ar penn-adreñv hag a veze eeun, hep kinkladur. Setu deuet da Owen Poho ar soñj da sevel ur stumm o tirollañ eus ar c'hein betek an azezenn. An tresoù a veze kizellet gwehall gant an turgn, a vez didroc'het amañ e-barzh an danvez. An treid a-dreñv, e danvez houarn livet, a glask mont diwar-dro.

Kentpatrom sevenet gant Transformeurs&Partenaires, e Montroulez.